**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole

Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

**Band:** 22 (1960)

Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# LE TRACTEUR et la machine agricole

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs Rédaction: R. Piller, Brougg

Table des matières	BP Benzine et pétrole S.A.,
4.1	Zurich
Au volant du tracteur 119	Bucher-Guyer, Niederweningen . 114
Conduisez votre tracteur en réflé-	Castrol (Switzerland), Zurich 159
chissant à ce que vous faites! . 121	H. Chavannes, ing. agr., Lausanne . 156
La vitesse maximale des tracteurs agricoles reste fixée à 20 km/h . 127	Continental, Zurich 109
	Esso Standard (Switzerland),
Leurs trucs	Lausanne ou Genève 120
Encore un exemple à ne pas suivre! 130	Fabrique de chaînes Union S.A.,
Matériels actuels pour la récolte	Bienne
des pommes de terre 131	Fabrique de Machines S.A., Hoch- dorf
Education à la circulation routière . 140	
Les accidents de tracteurs en	Fabrique de Machines Wängi S.A.,
Autriche 143	Wängi 151 Ford Motor Company, Zurich 118
Le sensationnel moteur Wankel à	Fritz Gehring, Matzingen 158
piston rotatif 144	Joh. Göldi, Rüthi (Rheintal) 152
piston rotatif	Goodyear S.A., Zurich couv. 4
Etes-vous un bon conducteur	E. Griesser, Andelfingen 154/156
de tracteur?	Hürlimann Hans, Wil 107
Questionnez - on vous répondra! . 149	H. R. Koller & Cie., Winterthour . 145
Tracteurs d'occasion avec garantie 150	Krautli Auto Parts S.A., Zurich 119
Le Courrier de l'IMA 161	Kunz & Cie., Berthoud 111
	Leclanché S.A., Yverdon 106
Liste des annonces	Lonza S.A., Bâle 154 Dr. R. Maag S.A., Dielsdorf 153
A	Dr. R. Maag S.A., Dielsdorf 153
Accumulateurs Oerlikon, Zurich . 155	Matra, Zollikofen/Yverdon 112
Aebi & Co. S.A., Berthoud 105 Agrar S.A., Wil 126/149 / couv. 2	Maveg S.A., Bienne 151 Merk Hans. Dietikon 157
Albrecht Hans, Stadel b. Niederglatt 142	Merk Hans, Dietikon 157 Mutuelle vaudoise 157
Althaus & Co., Ersigen 112/155	Ott frères S.A., Worb 139
Ateliers de Constructions Méca-	Rapid S.A., Zurich 108
niques S.A., Vevey couv. 1	Service Company AG., Düben-
Walter Baur, Lausanne/Peter Stump.	dorf/Zurich couv. 3
Sulgen 110	Vacu-Lug-Tractors-Pneus S.A.,
Sulgen	La Tour-de-Peilz 158
W. Blaser & Co., Hasle-Rüegsau . 152	HR. Wyss, Vernand s. Lausanne . 106
G. Boucard, Fey 139	Hans F. Würgler, Zürich 160

## «LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Arg.
Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît tous les mois imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé



Il ne vous viendrait pas à l'idée de donner 5 sortes d'avoine à un cheval. Mais qu'en est-il de l'huile pour votre tracteur? Est-il vraiment nécessaire d'avoir une huile pour le moteur, une huile pour la boîte à vitesses, une huile d'été, une huile d'hiver, une huile pour le système hydraulique, une huile...

Non! Une seule huile vous suffit désormais: BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. C'est un lubrifiant qui convient aussi bien pour le graissage des moteurs à pétrole, Diesel, ou à essence, pour la boîte à vitesses et le système hydraulique. C'est en outre une huile «toutes saisons». Quelle que soit la température, elle a toujours le degré de viscosité approprié et assure une parfaite lub-

rification par les plus grands chauds comme par les froids les plus rigoureux.

Durant toute l'année, pour tous vos moteurs, pour tous usages, vous n'utiliserez désormais qu'une seule sorte d'huile. Vous gagnez de la place, gagnez du temps, et, si vous avez un tracteur à pétrole ou white spirit, vous gagnez même de l'argent!

BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL vous permet de réduire de moitié la consommation d'huile de votre tracteur, car vous pou vez, entre deux vidanges, rouler deux fois plus longtemps qu'avec une huile ordinaire.

## Des tests sévères l'ont prouvé:

Avec la collaboration de fabricants de tracteurs parmi les plus importants, les qualités de BP ENER-GOL TRACTOR UNIVERSAL ont été expérimentées pendant plus de 20 000 heures dans des conditions d'utilisation extrêmement difficiles. De nombreux propriétaires de tracteurs ont d'ailleurs assisté aux tests et ont pu personnellement se convaincre des avantages de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL.

Diminution de la consommation d'huile jusqu'à 50%

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, et pour tous les moteurs à carburateur, la vidange n'est faite qu'après 120 heures de marche, alors qu'avec une huile ordinaire elle doit l'être après 60 heures déjà.

- Diminution de la consommation de carburant jusqu'à 12%
- Usure minimum du moteur moins de réparations

Même par les plus grands froids,BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL reste parfaitement fluide. La lubrification est assurée dès la mise en marche du moteur et l'usure beaucoup moindre qu'avec une huile ordinaire.

Augmentation de la durée de la batterie

Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, le moteur démarre instantanément, quelle que soit la température, ce qui ménage la batterie. Vous utilisez moins le choke, d'où économie de carburant.

- Démarrage plus facile à toute température
- Excellentes performances même à des températures en dessous de 00

Lorsque le thermomètre descend au dessous de 0, un tracteur avec de l'huile ordinaire perd énormément de sa puissance. Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, par contre, les travaux peuventêtre effectués en moins de la moitié du temps normalement nécessaire.

Entretien simplifié — plus économique à l'emploi

Un seul lubrifiant suffit pour tous les moteurs, tous les usages: BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. Le stockage en est facilité et tout risque de confusion entre diverses sortes d'huiles se trouve éliminé.

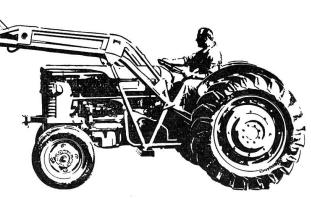
Pour tous les moteurs, pour tous les usages,

pour toute l'année, une seule huile

## BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL



pour le moteur pour la boîte à vitesses pour le système hydraulique



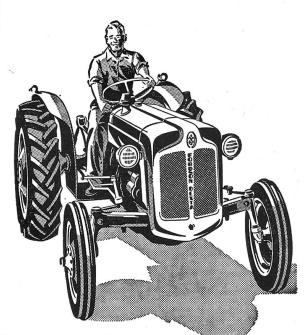
# Nouveau:

(sur demande)

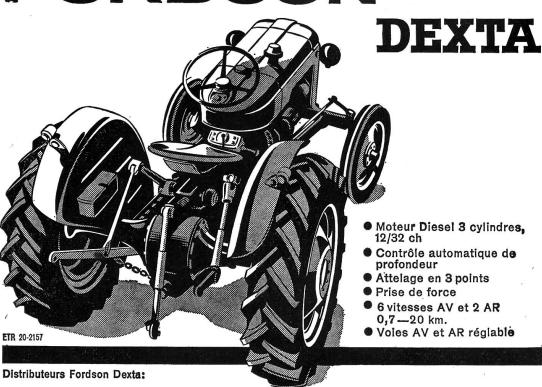
Boîte à 12 vitesses avec vitesse rampante

Blocage de différentiel

FORDSON DEXTA, tracteur idéal pour notre terrain: petit, léger, économique, facile à manœuvrer — remarquable par sa puissance et sa robustesse à toute épreuve.



# FORDSON



Echallens: Paul Henriod S.à.r.l.

Charrat: René Bruttin, Garage du Charrat Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie.

Genève: Autohall Servette S.A.

Lugano-Massagno: Camillo Quadri Porrentruy: Etablissement Vallat Sierre: Garage du Rawil S.A.